



**Office vaudois  
de l'assurance-maladie  
(OVAM)**  
Route des Plaines-du-Loup 1  
1014 Lausanne

**CHECK FORM FOR THE EQUIVALENT  
OF SWISS HEALTH CARE INSURANCE**  
(Federal Law on Health Insurance (LAMal) of March 18, 1994)  
(Article 2, OAMal of June 27, 1995)

**CERTIFICATE OF THE FOREIGN INSURER REQUIRED FOR EXEMPTION FROM  
COMPULSORY HEALTH CARE INSURANCE IN SWITZERLAND**

**1. PERSONAL DETAILS OF THE APPLICANT**

Name : \_\_\_\_\_  
Given name.s : \_\_\_\_\_  
Street & no : \_\_\_\_\_  
Post code & city (in  
Switzerland) : \_\_\_\_\_  
Email address : \_\_\_\_\_  
Date of birth : \_\_\_\_\_ Nationality : \_\_\_\_\_ Sex :  M  F  
Marital Status :  single  married  separated  divorced  widower.widow  
For foreigners,  
type of permit :  permit C  permit B  permit L Valid from \_\_\_\_\_  
Status :  student  employee seconded to  
Switzerland (expatriate)  trainee  other status : \_\_\_\_\_  
School / employer : \_\_\_\_\_  
Begin of stay in  
Switzerland : \_\_\_\_\_ End of stay in Switzerland : \_\_\_\_\_

**2. FAMILY MEMBERS ALSO INCLUDED IN EXEMPTION REQUEST**

Name	Given name.s	Date of birth	Sex M or F	Relationship

Place and date : \_\_\_\_\_ signature of **insured party** \* : \_\_\_\_\_

The undersigned insurance fund certifies that the person or persons above is/are insured for the duration of his/her/their stay in Switzerland by sickness and accident insurance equivalent to coverage offered by compulsory Swiss health insurance (see reverse side) in particular for :

- full cover of all hospital expenses in a public ward of any public hospital in the canton of Vaud, at the tariffs provided for non-contractual patients. The technical and medical cost of hospitalisation included all provided benefits during the stay, is determined according to the SwissDRG (Swiss Diagnosis Related Groups; [www.swissdrg.org](http://www.swissdrg.org)). It is determined by the diagnosis and surgery codes identified during the stay;
- full cover of expenses arising from pregnancy and childbirth, in particular, the cost of childbirth in a public ward of any public hospital in the canton of Vaud, at the tariffs (according to SwissDRG) provided for non-contractual patients;
- full cover of costs for health treatment in a medico-social establishment (old people's home);
- cover of ambulatory treatment as defined in articles 25 to 31 LAMal quoted on the back of this page (by way of illustration, for dialysis, transplants and auto grafts, the SVK (Schweizerischer Verband für Gemeinschaftsaufgaben der Krankenversicherer / Swiss Federation for common tasks of health insurers; [www.svk.org](http://www.svk.org)) rate will be applied, taking into account the rates set forth for persons who are not covered under collective bargaining agreements.

With this certificate, the undersigned insurer undertakes to assume its benefits should arise any of the above-mentioned eventualities. No recourse whatsoever may be made to social assistance.

**Date of start of cover** : \_\_\_\_\_ Stamp / seal and signature of the **insurer** \* :

**Date of expiry of cover** : \_\_\_\_\_

Place and date : \_\_\_\_\_

PLEASE RETURN THIS FORM TO :  
OFFICE VAUDOIS DE L'ASSURANCE-MALADIE - Route des Plaines-du-Loup 1 - CH-1014 LAUSANNE

\* The insurer and the person insured undertake to communicate to the competent authority the cancellation of this contract, as well as any reduction of the cover of the insurance which no longer guarantees the equivalent cover to the compulsory Swiss health insurance coverage.

## **EXCERPTS FROM THE FEDERAL LAW ON HEALTH CARE INSURANCE (LAMAL) OF MARCH 18<sup>TH</sup> 1994)**

### **Art. 25 General benefits in the case of illness**

1. Compulsory health care insurance covers the cost of diagnosing and treating illness and its effects.
2. These benefits cover:
  - a. examinations and treatment of an out-patient, at the residence of the patient, in a hospital or in a medical-social establishment by:
    1. doctors,
    2. chiropractors,
    3. persons providing services prescribed or ordered by a doctor or a chiropractor;
  - b. analyses, medicines, diagnostic or therapeutic services and equipment prescribed by a doctor or, within limits determined by the Federal Council, by a chiropractor;
  - c. a contribution to the costs of spa treatment prescribed by a doctor;
  - d. medical rehabilitation measures carried out or prescribed by a doctor;
  - e. the stay in the general ward of a hospital;
  - f. the stay in a birthing center (art. 29);
  - g. a contribution to medically necessary transport costs and rescue costs;
  - h. service of the apothecary for the dispensing of medicines pursuant to letter b.

### **Art. 26 Preventive measures**

Compulsory health care insurance covers the costs of tests of certain examinations intended to detect illnesses

in time as well as prophylactic measures for insured persons particularly at risk. These examinations and prophylactic measures must be carried out or ordered by a doctor.

### **Art. 27 Congenital defects**

In the case of congenital defects not covered by disability insurance scheme, compulsory health care insurance covers costs of the same benefits as in the case of illness.

### **Art. 28 Accidents**

In the case of an accident pursuant to art. 1, par. 2, letter b, compulsory health care insurance covers costs of the same benefits as in the case of illness.

### **Art. 29 Maternity**

1. In addition to the same costs as in the case of illness, compulsory health care insurance covers special costs in the case of maternity.
2. These benefits cover:
  - a. periodic check-ups carried out by a doctor or a midwife, or prescribed by a doctor, during and after pregnancy;
  - b. delivery at home, in a hospital or in a birthing center by a doctor or a midwife;
  - c. necessary advice on breast-feeding;
  - d. care and stay of new-born child in good health as long as in hospital with his/her mother.

### **Art. 30 Legal abortion**

In the case of non-punishable abortion pursuant to art. 119 of the Swiss Penal Code, compulsory health care

insurance covers the costs of the same benefits as in the case of illness.

### **Art. 31 Dental care**

1. Compulsory health care insurance covers the cost of dental treatment:
  - a. if necessary as a consequence of a serious and non-preventable disease of the masticatory system, or
  - b. if necessary as a consequence of any other serious disease or its sequelae, or
  - c. if necessary in order to treat a serious disease or its sequelae.
2. Compulsory health insurance also covers the cost of treatment for lesions affecting the ability to chew caused by an accident pursuant to art. 1, par. 2, letter b.